

Kleine Welt

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Zürcher Illustrierte**

Band (Jahr): **15 (1939)**

Heft 11

PDF erstellt am: **22.09.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

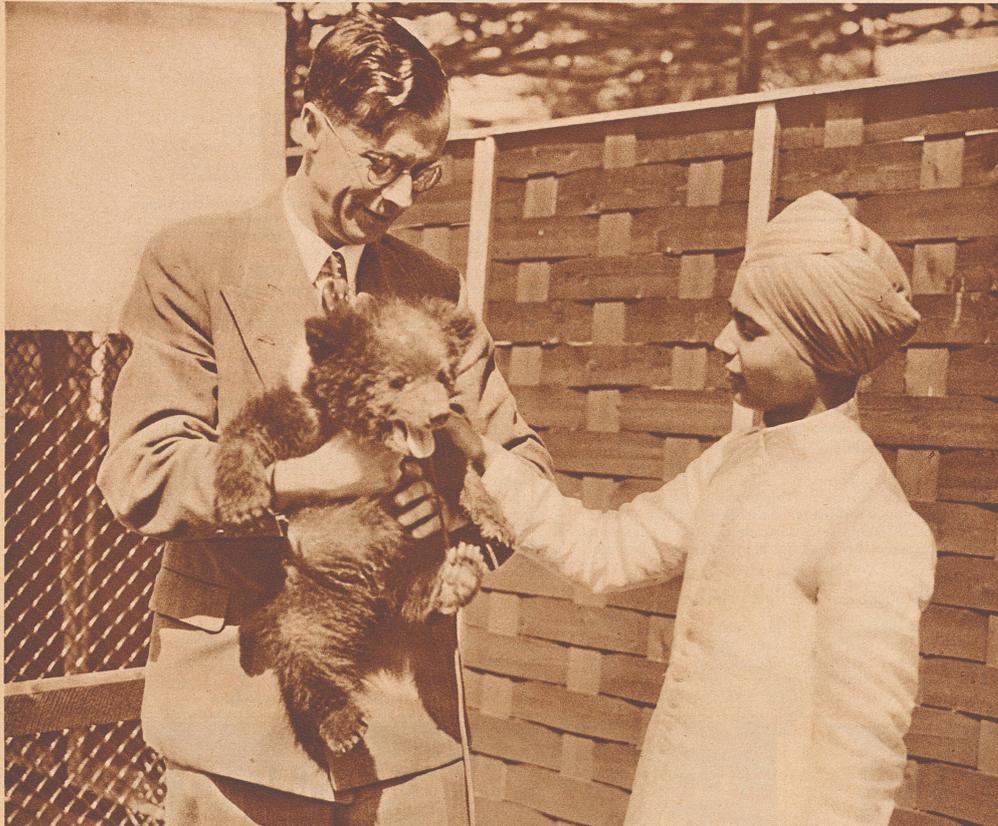
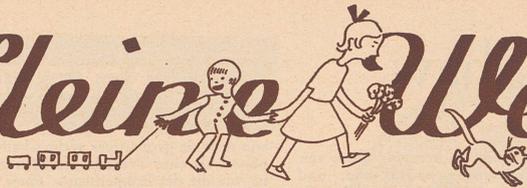
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Kleine Welt

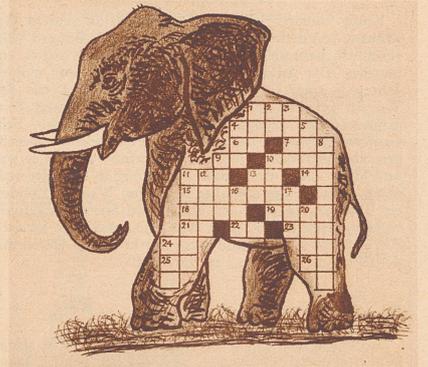


Le «pet's corner» est une partie du jardin zoologique de Londres, réservé aux très jeunes animaux. Sabu, le charmant acteur hindou, héros du film «Le tambour sacré», en est un habitué. Le voici, en compagnie du Prof. Huxley, jouant avec un petit ours.

Liebe Kinder!

In den Nachmittagsstunden «gramselt» es in der «Kinderdecke» des Londoner Zoos von kleinen Tieren und kleinen Kindern, und zuweilen gibt es sogar lustige Verwechslungen, denn die Tiere laufen dort frei umher. Einmal führte eine Mutter einen Schimpansen an der Hand, der gar stolz und vernünftig dahertrötete, doch die Mutter glaubte, ihr Büblein an der Hand zu haben! Ein fleißiger Besucher des «pet's corner» ist Sabu, der vierzehnjährige indische Filmschauspieler, den ihr auf dem Bild mit dem Bärli spielen seht. Vor zwei Jahren war er noch in Indien, wo er Elefantentrainern bei der Arbeit half. Eines Tages wurde er dann von Filmleuten nach England gebracht, denn sie hatten in dem kleinen Buben einen Schauspieler entdeckt. Sabu mußte seinen Lieblingselefanten in Indien lassen, aber seinen Affen «Rikki» durfte er mitnehmen und gab ihn dann in den Zoo in Pension. Nun besucht Sabu «Rikki» von Zeit zu Zeit; der Wärter läßt ihn in den Käfig hinein, und «Rikki» schmiegt sich zutraulich an den jungen Freund.

Herzlich grüßt euch euer Unggle Redakteur.



Kreuzworträtsel

Waagrecht: 1. Großer Fisch, 4. Dorfdoktor, 6. Jaßkarte, 7. Unbestimmtes Fürwort, 9. Flächenmaß, 10. Fluß in Mittelitalien, 11. Abkürzung für Redaktion, 13. Vorwort, 14. Abkürzung für Grad, 15. Dickhäuter, 18. Fluß in Frankreich, 19. Festsaal, 21. Zuruf, 22. Persönliches Fürwort, 23. Nein (französisch), 24. Französische Artikel, 25. Persönliches Fürwort, 26. Nahrungsmittel.

Senkrecht: 1. Fragewort, 2. Abkürzung für «Außer Dienst», 3. Inhaltlos, 5. Schmuckstück, 8. Französische Landschaft, 9. Stand, 10. Mädchenname, 11. Storchvogel, 12. Altes Längenmaß, 13. Name vieler Flüsse, 16. Märchengestalt, 17. Machen, 20. Theaterplatz, 24. Papstname.

Die Sternenreise (Schluß) — Voyage dans le passé (Fin)



Toto begegnet einem gestrengen Herrn. Eine Rüstung schützt seinen Oberkörper und sein Kopf ist mit einem Lorbeerkranz geschmückt. In seinem Land gibt es große Steinarenen und Toto glaubt, die Löwen fauchen zu hören. Welche Epoche?

Bei der griechischen. Die Göttin Pallas Athene, das Parthenon im Hintergrund. Die Zeit der Römerherrschafft. Bild: ein Römer. Im Hintergrund das Kolosseum, in dem die Christen während ihrer Verfolgung willkürlich umgebracht wurden. Die Zeit der Römerherrschafft. Bild: ein Römer. Im Hintergrund das Kolosseum, in dem die Christen während ihrer Verfolgung willkürlich umgebracht wurden.

Voilà un monsieur qui n'a pas l'air rassurant! Il possède une armure qui protège le haut de son corps et sa tête est ceint d'une couronne de lauriers. Dans son pays sont élevées de curieuses colonnades et de grands cirques de pierre, et Toto croit avoir entendu rugir des lions. Quelle est cette époque?

Voilà un monsieur qui n'a pas l'air rassurant! Il possède une armure qui protège le haut de son corps et sa tête est ceint d'une couronne de lauriers. Dans son pays sont élevées de curieuses colonnades et de grands cirques de pierre, et Toto croit avoir entendu rugir des lions. Quelle est cette époque?



«Guten Tag», sagt diese behelmte Göttin zum Sternenreiter; artig erwidert Toto den Gruß. Er sieht Gebäude mit schönen Formen und Linien, und Athletenkörper wie diesen Diskuswerfer. Bei welcher Epoche ist Toto angelangt?

Bonjour, dit cette déesse casquée. Bonjour, répond Toto. Quels beaux monuments aux lignes sobres. Et aussi quels beaux athlètes comme ce lanceur de disque. Mais Toto ne s'arrête pas. Que vient-il de traverser?

Bonjour, dit cette déesse casquée. Bonjour, répond Toto. Quels beaux monuments aux lignes sobres. Et aussi quels beaux athlètes comme ce lanceur de disque. Mais Toto ne s'arrête pas. Que vient-il de traverser?



Um Gottes willen, hoffentlich schlage ich mir den Schädel nicht ein an diesem riesigen Steindenkmal. Toto denkt's und wundert sich über das Land, in dem die Menschen ihre Denkmäler in die Wüste anstatt in die Städte setzen. Wo befindet sich Toto?

Oh, vais-je me fracasser le crâne sur ce monument? pense Toto. Quel est ce pays où les hommes élèvent leurs monuments dans le désert et non dans les villes. Où se trouve-t-il?

Oh, vais-je me fracasser le crâne sur ce monument? pense Toto. Quel est ce pays où les hommes élèvent leurs monuments dans le désert et non dans les villes. Où se trouve-t-il?



Der Bub erkennt, daß er zu den Zeiten kommt, da Gott die Welt erschaffen; er weiß, das schwimmende Haus ist die Arche Noah. Von hier ist es nicht mehr weit zum Herrgott, denkt er. Und wirklich hebt er sich höher und sieht das goldene Himmels-tor. Zwei Engel hüten es. Das Büblein bittet, sie möchten ihn in den Himmel einlassen. Aber der Engel sagt: «Du darfst noch nicht hineingehen; du mußt über alles, was du diese Nacht erlebt hast, nachdenken. Darum mußt du noch lange auf Erden leben.» Dabei löste er einen andern Stern, setzte Toto hinauf, und auf einen Wink sauste der Stern durch das Weltall, schlüpfte durch ein kleines Stufenfenster und — ruck, erwachte der kleine Bub und merkte, daß er geträumt hatte.

Depuis longtemps Toto survole une immense étendue d'eau et pas un point pour se poser. Partout de l'eau, de l'eau. Au loin Toto aperçoit une étrange embarcation qui vogue sur la mer, pèse à craquer. Toto voit l'Arche de Noé. Le déluge.